



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/11/Add.1  
14 February 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 16 предварительной повестки дня \*

#### **ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ — ДОКЛАДЫ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО: БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОД; МОРСКОМУ И ПРИБРЕЖНОМУ БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ; БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ; И БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

*Записка Исполнительного секретаря*

*Дополнение*

#### **ДОКЛАД О ПОСЛЕДСТВИЯХ ПРИМЕНЕНИЯ ГЕНЕТИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ, ОГРАНИЧИВАЮЩИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ДЛЯ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН И ДЛЯ ПРАВ ФЕРМЕРОВ**

### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Пятое совещание Конференции Сторон в пункте 29 своего решения V/5 поручило Исполнительному секретарю обсудить с организациями, которые располагают соответствующими экспертными знаниями, и с представителями коренных и местных общин (в соответствии с пересмотренными положениями Международного проекта в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства) потенциальные последствия применения генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), для этих общин и для прав фермеров на хранение, использование, обмен и продажу семенного материала или материала для размножения и подготовить доклад на эту тему для Конференции Сторон.

2. Во исполнение данного решения Исполнительный секретарь провел неофициальную консультацию по вопросу о потенциальных последствиях применения генетических технологий, ограничивающих использование, для этих общин и для прав фермеров. Это совещание проводилось 3 февраля 2002 года в Монреале накануне второго совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

---

\* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

3. Доклад о проводившейся неофициальной консультации распространяется на шестом совещании Конференции Сторон в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/6/INF/8).

4. В разделе II настоящей записки приводится перечень выявленных потенциальных последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование, для коренных и местных общин и для прав фермеров. В разделе III приводятся определенные рекомендации, которые Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть.

## **II. ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГЕНЕТИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ, ОГРАНИЧИВАЮЩИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ДЛЯ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН И ДЛЯ ПРАВ ФЕРМЕРОВ**

5. Генетические технологии, ограничивающие использование, представляют собой ряд разных биотехнологий, которые разрабатываются и применяются для различных целей, и могут иметь промышленное, имущественное, экологическое, научно-исследовательское или сельскохозяйственное производственное назначение. Были, однако, выявлены потенциальные последствия их применения для коренных и местных общин и для прав фермеров:

а) генетические технологии, ограничивающие использование, представляют собой стратегию исключения, которая обеспечивает технические средства, закрывающие доступ к использованию определенных генетических ресурсов для других лиц за пределами социально согласованной правовой структуры, включая права интеллектуальной собственности, и которая может отрицательно сказаться на фермерах, ведущих нетоварное хозяйство, и на небольших и средних фермерских хозяйствах, особенно в развивающихся странах;

б) стимулирование сорто-специфической генетической технологии, ограничивающей использование, в системах фермерского хозяйства, вероятно, приведет к проблемам с обеспеченностью семенным материалом. Если материализуется опасность концентрации семенного сектора, то фермеры должны будут, возможно, полагаться только на ГТОИ-модифицированные семена и потеряют возможность сохранять семенной материал для посадки будущего года;

с) хотя генетические технологии, ограничивающие использование, возможно, и не подорвут обычную практику сохранения биоразнообразия, они могут отрицательно повлиять на динамику использования, развития и улучшения качества пулов генетических ресурсов, а также обмена ими;

д) все шире вовлекая частный сектор в научные исследования в сфере сельского хозяйства, генетические технологии, ограничивающие использование, могут вызвать нарушение симметрии во взаимоотношениях государственного и частного секторов в области исследований и разработок сельскохозяйственных культур. Отсутствие существенных дополнительных государственных инвестиций для выведения новых сортов сельскохозяйственных культур для бедных ресурсами систем фермерского хозяйства может понизить степень защищенности малоимущих фермеров, отрицательно сказываясь на коренных и местных общинах;

е) генетические технологии, ограничивающие использование, могут вызвать трудности в осуществлении Международного договора в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и, в частности, положений договора, касающихся многосторонних систем и прав фермеров. В данном случае генетические технологии, ограничивающие использование, могут нарушить симметрию и привести к появлению неравенства в усилиях международной общественности, направленных на сохранение

биологического разнообразия, устойчивое ведение сельского хозяйства, воспроизводство продуктов питания и обеспечение признания прав фермеров;

f) некоторые виды применения генетических технологий, ограничивающих использование, могут приводить к нарушению духовных, культурных и космологических ценностей коренных и местных общин, а также и систем обычного права.

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ

6. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

a) *создать* надлежащий механизм, такой как группа экспертов, для проведения дальнейшего анализа потенциальных последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование, для коренных и местных общин и для прав фермеров, принимая во внимание соответствующую текущую работу и замечания Сторон, международных организаций и коренных и местных общин, в целях подготовки рекомендаций и представления их на рассмотрение ее седьмого совещания;

b) ввиду продолжающегося отсутствия достаточного объема достоверных данных *вновь подтвердить* пункт 23 своего решения V/5, который гласит, что из-за отсутствия на данном этапе надежных данных о генетических технологиях, ограничивающих использование, «Стороны не должны разрешать использование продуктов, включающих в себя такие технологии, для эксплуатационных исследований до тех пор, пока достаточные научные данные не позволят обосновать целесообразность проведения таких исследований, и в коммерческих целях до тех пор, пока не будут гласным образом проведены достаточные, санкционированные и строго контролируемые научные оценки в отношении, в частности, их экологического и социально-экономического воздействия и любых отрицательных последствий для биологического разнообразия, воспроизводства продуктов питания и здоровья человека, а также пока не будут утверждены условия их безопасного и полезного использования»;

c) *предложить* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям обеспечивать охрану аборигенных видов и связанных с ними традиционных знаний путем обращения особого внимания на коренные и местные общины и на права фермеров в процессе осуществления программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства и Глобальной стратегии сохранения растений в целях стимулирования устойчивого использования и разработки in-situ генетических ресурсов;

d) *предложить* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций изучить потенциальные последствия применения генетических технологий, ограничивающих использование, в рамках Международного договора в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и учитывать генетические технологии, ограничивающие использование, при дальнейшей разработке тех аспектов Кодекса поведения в области биотехнологии, которые связаны с генетическими ресурсами для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства;

e) *предложить* Международному союзу защиты новых сортов растений (МСЗНСР), Межправительственному комитету по вопросам прав интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и другим соответствующим организациям изучить в связи с проводимой ими работой конкретные последствия применения генетических технологий, ограничивающих использование, для прав интеллектуальной собственности и, в частности, в отношении коренных и местных общин.

7. Конференция Сторон, возможно, пожелает *поручить* Исполнительному секретарю:

а) включить вопросы, связанные с последствиями применения генетических технологий, ограничивающих использование, для коренных и местных общин и для прав фермеров, в работу, осуществляемую в рамках Конвенции по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции и по пункту 2 статьи 14, касающемуся ответственности и исправления положения;

б) предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими организациями изучить потенциальные последствия применения генетических технологий, ограничивающих использование, в лесоводстве, животноводстве и в водных экосистемах и принимать во внимание результаты работы данных организаций в процессе разработки соответствующих программ работы; и

в) учитывая особый характер генетических технологий, ограничивающих использование, и их потенциальные последствия для коренных и местных общин, предложить соответствующим организациям изучить вопрос о применимости существующих правовых механизмов и необходимости разработки новых для регулирования применения генетических технологий, ограничивающих использование.

-----